

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 65 (1987)

Heft: 1

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Die am 1. Oktober 1986 mit **21 000 Auftragspeichern** in Betrieb genommene **neue Weckanlage in Zürich** bewerkstelligt innerhalb von 5 Minuten 3200 Weckaufträge. Sie führt jährlich etwa 4,5 Mio Aufträge aus.

Der Versuch mit den **fahrbaren Kundendienst-Stellen** verlief erfolgreich; seit Anfang Jahr läuft der definitive Betrieb mit nunmehr **fünf Fahrzeugen**, die den Direktionen Bern, Lausanne, Luzern, Olten und Rapperswil zugeteilt wurden.

Die **neue Verkehrsmesseinrichtung VS 85** stand Ende 1986 in den Fernmeldekreisdirektionen Bern, Chur, Luzern, Olten, Sitten, Thun und Zürich in Betrieb.

Neun Kilometer Glasfaserkabel wurden im **Seelisbergtunnel** (Autobahn N2) zur Funkversorgung des Autofahrers und zur Überwachung des Verkehrs eingezogen.

Zwischen **Basel und Lörrach** ist die **erste Glasfaserleitung zwischen der Schweiz und der BR Deutschland** eingeschaltet worden. Rund 7680 Telefongespräche oder acht Fernsehprogramme können über die Anlage übermittelt werden.

1041 **Satellitenstromkreise** betrieb die Schweiz Ende September 1986, davon stehen 741 über den Atlantik und 300 über den Indischen Ozean in Betrieb. Über die Bodenstation Leuk verliefen 1006 Leitungen (929 PTT, 49 RSAG, 28 Japanpool); die übrigen 35 Stromkreise werden über ausländische Bodenstationen geführt.

Teleinformatik

175 Leitungen verbinden die EDWA-Zentrale Genf-Stand mit der **neuen Telexzentrale Lausanne-Savoie**. Die Telexzentrale Olten wurde aufgehoben und die Abonnenten an die EDWA-Zentrale Basel angeschlossen.

Zwischen **Genf und Montevideo** wurden **6 direkte Telexkanäle** eingeschaltet.

Die **Ausgangsleistung des Systems für automatische Meldungsvermittlung (SAM-B)** wurde mit zwei weiteren Kommunikationsrechnern um bis zu **20 Pro-**

Téléphone

La **nouvelle installation de réveil de Zurich**, inaugurée le 1^{er} octobre 1986 avec une **mémoire contenant 21 000 ordres**, traite 3200 ordres de réveil en 5 minutes. Elle exécute 4,5 millions d'ordres chaque année.

L'essai avec **les cars du service de la clientèle** a connu un vif succès; depuis le début de l'année, le service définitif est assuré par **5 véhicules** attribués aux directions de Berne, Lausanne, Lucerne, Olten et Rapperswil.

A la fin de 1986, le **nouveau dispositif de mesure du trafic VS 85** était en service dans les DAT de Berne, Coire, Lucerne, Olten, Sion, Thoun et Zurich.

Neuf kilomètres de câbles à fibres de verre ont été posés dans le **tunnel de Seelisberg** (autoroute N 2) pour les radiocommunications des automobilistes et le contrôle du trafic.

Entre **Bâle et Lörrach**, le **premier câble à fibres de verre a été mis en service entre la Suisse et la RFA**. L'installation permet de transmettre quelque 7680 conversations téléphoniques ou huit programmes de télévision.

A la fin de septembre 1986, la Suisse exploitait 1041 **circuits par satellites**, dont 741 passaient par le satellite stationné au-dessus de l'Atlantique et 300 par celui qui se trouve au-dessus de l'Océan Indien. 1006 lignes transitaient par la station terrienne de Loèche (929 PTT, 49 RSSA, 28 pool japonais); les 35 derniers circuits empruntent des stations terriennes étrangères.

Téléinformatique

175 lignes relient le central EDWA de Genève-Stand au **nouveau central télex de Lausanne-Savoie**. Le central télex d'Olten a été supprimé et ses abonnés ont été raccordés au central EDWA de Bâle.

6 canaux télex directs ont été connectés entre **Genève et Montevideo**.

La **puissance de sortie du système de commutation automatique de messages (SAM-B)** a été **accrue d'environ 20 % à l'aide de deux nouveaux proces-**

Telefono

Il **nuovo impianto di sveglia dotato di memorie per 21 000 ordini**, attivato il primo ottobre presso la direzione di circondario delle telecomunicazioni di **Zurigo**, è in grado di svolgere 3200 ordini di sveglia in 5 minuti; all'anno, l'impianto esegue circa 4,5 milioni di ordini.

La prova con gli **uffici mobili del servizio della clientela** ha dato buoni risultati; dall'inizio dell'anno è stato introdotto l'esercizio definitivo con **cinque veicoli** attribuiti alle direzioni di Berna, Losanna, Lucerna, Olten e Rapperswil.

Alla fine del 1986, le direzioni di circondario delle telecomunicazioni di Berna, Coira, Lucerna, Olten, Sion, Thun e Zurigo disponevano del **nuovo dispositivo di misura del traffico VS 85**.

Nove chilometri di cavo in fibra ottica sono stati posati nella **galleria del Seelisberg (N 2)** per le radiocomunicazioni e la sorveglianza del traffico.

Tra **Basilea e Lörrach** è stata messa in esercizio la **prima linea in fibra ottica tra la Svizzera e la RF di Germania**. Essa assicura la trasmissione di circa 7680 conversazioni telefoniche o di otto programmi televisivi.

A fine settembre 1986, la Svizzera disponeva di 1041 **circuiti via satellite**, 741 dei quali sull'Atlantico e 300 sull'Oceano Indiano. 1006 circuiti (929 PTT, 49 RSSA, 28 Japanpool) passavano attraverso la stazione terrestre di Leuk e i restanti 35, attraverso stazioni terrestri estere.

Teleinformatica

175 circuiti collegano la centrale EDWA Ginevra-Stand con la **nuova centrale telex Losanna-Savoie**. La centrale telex di Olten è stata soppressa e gli abbonati sono stati allacciati alla centrale EDWA Basilea.

Tra **Ginevra e Montevideo** sono stati attivati **6 canali telex diretti**.

La **capacità di uscita del sistema di commutazione automatica di messaggi (SAM-B)** è **aumentata del 20 %** grazie a due elaboratori di comunicazione; le diffi-

zent erhöht, wodurch die zum Teil grossen, überlastungsbedingten Engpässe beseitigt werden sollen.

Der Bundesrat hat Ende November die **Videotex-Verordnung** auf den 1. Januar 1987 in Kraft gesetzt. Sie gilt bis zur Einführung eines neuen Fernmeldegesetzes, längstens jedoch bis zum 31. Dezember 1991. Darin sind im wesentlichen der Geltungsbereich, das Wesen des Videotex-Dienstes, die Definition möglicher Teilnehmer, die Art und Anforderung an die benötigten technischen Betriebsmittel, die Bestimmungen über die Datenangebote, die Vorschriften über Sicherung und Umgang mit Daten sowie Abonnementsbedingungen und Taxen beschrieben.

Die PTT offerieren Studenten der **Handelshochschule St. Gallen (HSG)** eine **Telepac-Teilnehmer-Identifikation** zu einem Spezialpreis, damit sie mit eigenen Personalcomputern Informatikarbeiten und Fragen über das **Telefonwahl- bzw. Telepac-Netz direkt in die Mailbox des HSG-Computers** ablegen und sie von dort korrigiert und beantwortet wieder empfangen können.

Radio

Künftig wird **Schweizer Radio International** in weiten Teilen **Lateinamerikas** wieder in guter Empfangsqualität zu hören sein. Die PTT haben mit der in Gabun ansässigen Radiostation «**Afrique No 1**» einen Vertrag abgeschlossen, um die Programme mit einem 500-kW-Sender nach Südamerika abzustrahlen.

An den **Prüfungen zur Erlangung des Fähigkeitsausweises für technische Leiter von Rundfunk-Installations-Konzessionären** haben 107 Kandidaten teilgenommen, 79 waren erfolgreich.

seurs, qui permettent d'éliminer en partie les grandes difficultés dues aux surcharges.

A la fin de novembre, le Conseil fédéral a mis en vigueur l'**ordonnance sur le vidéotex** pour le 1^{er} janvier 1987. Elle est applicable jusqu'à l'introduction de la nouvelle loi sur les télécommunications, mais au plus tard jusqu'au 31 décembre 1991. Elle comprend essentiellement le champ d'application, la nature du service vidéotex, la définition de participants potentiels, le genre des moyens techniques d'exploitation nécessaires et les exigences qui y sont attachées, les dispositions concernant les offres de données, les prescriptions relatives à la sécurité des données et au traitement des données personnelles ainsi que les conditions d'abonnement et les taxes.

Les PTT offrent aux étudiants de l'**Ecole des hautes études commerciales de St-Gall** un code d'identification **télepac** à un prix spécial, afin qu'ils puissent introduire à l'aide de leur propre ordinateur personnel des travaux informatiques et des questions dans la **boîte aux lettres électronique de l'ordinateur de l'Ecole par l'entremise du réseau téléphonique commuté ou du réseau télépac** et en recevoir les corrections et les réponses.

Radio

A l'avenir, **Radio Suisse Internationale** sera reçue à nouveau dans de bonnes conditions dans de vastes régions de l'**Amérique latine**. Les PTT ont conclu avec la station de radiodiffusion «**Afrique N° 1**» située au Gabon une convention pour diffuser les programmes destinés à l'Amérique avec un émetteur de 500 kW.

79 des 107 candidats ont réussi les **examens de chef technique d'installateurs concessionnaires de radiodiffusion**.

coltà dovute al sovraccarico dovrebbero essere superate.

Alla fine di novembre, il Consiglio federale ha ordinato l'entrata in vigore, per il primo gennaio 1987, dell'**ordinanza sul Videotex**, che resterà valida fino all'introduzione di una nuova legge sulle telecomunicazioni, al massimo fino al 31 dicembre 1991. L'ordinanza contiene la definizione del servizio Videotex, delle categorie di abbonati, dei mezzi tecnici con le relative esigenze, le disposizioni concernenti l'offerta di dati, le prescrizioni sulla sicurezza e sul trattamento dei dati, le condizioni d'abbonamento e le tariffe.

Agli studenti dell'**Università di scienze economiche e sociali di San Gallo** le PTT offrono a prezzo di favore un **identificativo d'abbonato al Telepac**; con questo identificativo gli studenti, servendosi del proprio computer, possono consegnare, **attraverso la rete telefonica e la rete Telepac, alla casella elettronica del computer dell'Università**, lavori d'informatica e domande. Da questa casella possono poi prelevare i lavori corretti e le risposte.

Radio

La qualità di ricezione della **Radio Svizzera Internazionale** migliorerà in vaste regioni dell'**America latina**. Le PTT hanno stipulato un contratto per poter diffondere, con un trasmettitore a 500 kW, dalla stazione radio «**Afrique No 1**», ubicata nel Gabon, i programmi destinati all'America del sud.

Gli **esami per dirigente tecnico di ditte concessionarie per l'installazione di radio e televisione** sono stati superati da 79 candidati su 107.